

מפגש מאוחר אורי ריזמן ויחיאל שמי מאה שנים להולדתם

כברי. פנים. - אורי ריזמן ויחיאל שמי (גלריה פנימית)
בעקבות - אשרף פואח'רי, דובי הראל, סאהר מיעארי, הדר סיפן, יאיר פרידמן,
שהם סמיט, ולי מינצ'י ורוני פחימה (גלריה חיצונית)

בגבעה קטנה בגליל המערבי, המשקיפה על שדות ירוקים ומטעים, מאה מטר מעל פני הים, חיו ופעלו זה לצד זה בקיבוץ כברי (ובגלגולו המוקדם בבית הערבה) שני אמנים - אורי ריזמן הצייר (1924-1991) ויחיאל שמי הפסל (1922-2003). ריזמן היה אמן של קו, צבע, שכבות, נופים פתוחים, פורטרטים וסערה גדולה. שמי, חתן פרס ישראל לפיסול (1986), מוכר במגוון פסליו המופשטים, העמידים, הישירים, הגולמיים, הבלתי מתנצלים, הפזורים ברחבי הארץ.

התערוכות **כברי. פנים.** ו**בעקבות** הן חלק מאשכול של שלוש תערוכות ששמו **מפגש מאוחר**. התערוכות מציגות מאה שנים להולדת האמנים ומתקיימות בשלושת מוסדות האמנות ביישוב: גלריה כברי, מרכז גוטסמן לתחרות ואטליה שמי. הן עוסקות במפגש אמנותי בין האבות המייסדים לביתם, מפגש שטרם היה כמותו בהיקף שכזה.

הקשר שבין יצירתם של שמי וריזמן לקהילתם הוא נושא התערוכות בגלריה. המילה **פנים** מייצגת את פניהם של חברי הקיבוץ המופיעים בדיוקנאות ריזמן ואת פני השטח בפסלי שמי ובתבליטיו. אולם המילה מייצגת גם **פנים** - מבט פנימה אל תוך עומק הקשר בין האמנים לקהילתם. נושא זה נחקר בסרט חדש שיצרו האמנים הדר סיפן, יאיר פרידמן ותמר הורביץ ליבנה ושמו **צבע וחלודה**. בסרט מרואיינים שמונה עשר אנשים מקהילת היישוב, והם מספרים על השפעת האמנים עליהם ועל המקום.

זאת ועוד, בתערוכות מוצגים דיוקנאות ורישומים של אורי ריזמן, לצד תבליטים, פסלים והדפסים של יחיאל שמי, כאשר שלושה מאמני הגלריה השיתופית מגיבים אליהם: אשרף פואח'רי במחווה לריזמן, וסאהר מיעארי ודובי הראל בעבודות המתכתבות עם שמי. נוסף על כך, מוצגים בתערוכה שני ספרי ילדים חדשים פרי עטה של הסופרת שהם סמיט: **"גן פסלים: פגישה עם יחיאל שמי"**, איור: רוני פחימה, ו**"הצבעים מדברים איתי: פגישה עם אורי ריזמן"**, איור: ולי מינצ'י.

השונות בין האמנים מלווה את התערוכה, אך גם עולות בה נקודות מפגש אמנותיות, בעיקר בגישתם המופשטת של ריזמן ושמי ובקשר של יצירתם לנוף המקום. התערוכות נדחו מנובמבר 2023. עיתות משבר מבקשות חיפוש אחר יסודות רוחניים איתנים, והיופי הפלסטי שהותירו ריזמן ושמי הוא מקור לתקווה. כוח על-זמני של אמנים בקהילתם, הממשיכים לפעול שנים לאחר מותם.

אוצרת: תמר הורביץ ליבנה.

עיצוב תערוכה: אשרף פואח'רי, תלייה: קובי סיבוני, עריכה לשונית: ענת הרש-גרוס.
ספר/ קטלוג מחקרי חדש מלווה את התערוכה: סמדר שינדלר ויורם ורטה (עורכים), אורי ריזמן ויחיאל שמי/ מפגש מאוחר, הוצאת כברי, 2024



תוצרת
הארץ



חבצלת החדשה
קר הנועה הקיבוצית



لقاء متأخر أوري رايزمان ويحيئيل شيمي مئة عام على ولادة الفنانين

كابري. وجوه. - أوري رايزمان ويحيئيل شيمي (الجاليري الداخلي)
في أعقاب - أشرف فواخري، دوبي هارثيل، ساهر ميعاري، هدار سيفان، يائير فريدمان،
شوهام سميث، قالي مينتسي وروني فاحيما (الجاليري الخارجي)

على تلة صغيرة في الجليل الغربي، تُشرف على حقول خضراء وبساتين، على ارتفاع مئة متر فوق سطح البحر، عاش وعمل جنبًا إلى جنب في كيبوتس كابري (وفي مرحلته المبكرة في بيت هعرافا) فنانان - الرسام أوري رايزمان (1924-1991) والنحات يحيئيل شيمي (1922-2003). كان رايزمان فنان الخط، اللون، الطبقات والمناظر الطبيعية الواسعة، البورتريهات والعواصف الكبيرة. أما شيمي، الحائز على جائزة إسرائيل للنحت (1986)، فمعروف بأعماله النحتية التجريدية المتنوعة، الصلبة، المباشرة، الخام، والجريئة، المنتشرة في أنحاء البلاد.

المعرضان كابري. وجوه. وفي أعقاب جزء من سلسلة معارض تحمل اسم لقاء متأخر. يحتفي المعرضان بمرور مئة عام على ولادة الفنانين، ويقامان في المؤسسات الفنية الثلاث في الكيبوتس: جاليري كابري، مركز غوتسمان للنقش وأتيليه شيمي. تتناول المعارض لقاءً فنيًا بين الفنانين المؤسسين وبين مجتمعهم، لقاء لم يسبق له مثيل بهذا الحجم.

يركز المعرض في جاليري كابري على العلاقة بين أعمال شيمي ورايزمان ومجتمع الكيبوتس. تعبر كلمة وجوه عن ملامح أعضاء الكيبوتس الذين يظهرون في بورتريهات رايزمان، وعن سطوح منحوتات شيمي ونقوشه البارزة. لكنها تشير أيضًا إلى الداخل - نظرة متعمقة في العلاقة بين الفنانين ومجتمعهم. يُستكشف هذا الموضوع في الفيلم الوثائقي الجديد لون وصدأ، من إخراج هدار سيفان، يائير فريدمان، وتمام هورفيتس ليفانا، حيث يشارك ثمانية عشر شخصًا من مجتمع كابري بشهادتهم عن تأثير الفنانين عليهم وعلى المكان.

بالإضافة إلى ذلك، يضم المعرض بورتريهات ورسومات لأوري رايزمان، إلى جانب نقوش بارزة، ومنحوتات، ومطبوعات ليحيئيل شيمي، بينما يتجاوب ثلاثة من فنانو الجاليري التشاركي مع أعمالهما: أشرف فواخري يكرم رايزمان، ساهر ميعاري ودوبي هارثيل يقدمان أعمالًا تتكاتب مع أعمال شيمي. علاوة على ذلك، يُعرض في المعرض كتابان جديان للأطفال بقلم الكاتبة شوهام سميث: "حديقة المنحوتات: لقاء مع يحيئيل شيمي"، "رسومات توضيحية: روني فاحيما، و"الألوان تتحدث إلي": لقاء مع أوري رايزمان"، رسومات توضيحية: قالي مينتسي.

رغم الاختلاف بين أسلوبي الفنانين، تسلط المعارض الضوء على نقاط تلاقٍ بينهما، لا سيما في النهج التجريدي لكل منهما، وفي ارتباط أعمالهما بالمشهد الطبيعي المحلي. كان من المقرر افتتاح المعارض في شهر تشرين الثاني 2023، لكن تم تأجيلها. ففي أوقات الأزمات، يبحث الإنسان عن أسس روحية راسخة، والجمال البصري الذي خلقه رايزمان وشيمي يمنح الأمل - قوة خالدة للفنانين في مجتمعهم، اللذان يواصلان التأثير حتى بعد رحيلهم.

القيّمة: تمار هورفيتس ليفانا.

تصميم المعرض: أشرف فواخري، تعليق الأعمال: كوبي سيوني، تحرير اللغة: عنات هersh غروس.
يرافق المعرض كتاب/كاتالوج بحثي جديد: سمدار شيندلر ويورام فرتا (محرران)، أوري رايزمان ويحيئيل شيمي / لقاء متأخر، إصدار كابري، 2024.



Late Encounter

Ori Reisman and Yehiel Shemi

Centenary of the artists' births

Cabri. Faces. – Ori Reisman and Yehiel Shemi (Inner Gallery)

Following – Ashraf Fawakhry, Dubi Harel, Saher Mi'ari, Hadar Saifan, Yair Friedman, Shoham Smith, Vali Mintzi, and Roni Fahima (Outer Gallery)

On a small hill in the Western Galilee, overlooking green fields and orchards, and one hundred meters above sea level, two artists lived and worked side by side in Kibbutz Cabri (and in its earlier incarnation at Beit HaArava): the painter Ori Reisman (1924–1991) and the sculptor Yehiel Shemi (1922–2003). Reisman was an artist of lines, color, layers, open spaces, portraits, and turbulence. Shemi, recipient of the Israel Prize for Sculpture (1986), is known for his diverse, abstract sculptures—solid, direct, raw, unapologetic—which are scattered throughout the country.

The exhibitions **Cabri. Faces.** and **Following** are part of a cluster of three exhibitions entitled **Late Encounter**. They mark the centenary of the artists' births and are being held in the community's three art institutions: Cabri Gallery, the Gottesman Etching Center, and Atelier Shemi. These exhibitions explore an artistic encounter between the founding fathers and their home, an encounter of unprecedented scale.

The exhibitions focus on the connection between Shemi's and Reisman's work and their community. The word faces signifies both the **faces** of the kibbutz members appearing in Reisman's portraits and the surfaces in Shemi's sculptures and reliefs. However, the word also has the meaning of **inner**—a deeper gaze into the bond between the artists and their community. This theme is explored in a new film created by artists Hadar Saifan, Yair Friedman, and Tamar Horowitz Livne, entitled **Color and Rust**. The film features interviews with eighteen members of the community who share their insights on the impact of the artists on them and on the kibbutz.

The exhibitions also present portraits and sketches by Ori Reisman, alongside reliefs, sculptures, and prints by Yehiel Shemi, with reactions from artists that are part of the cooperative gallery: Ashraf Fawakhry pays tribute to Reisman, while Saher Mi'ari and Dubi Harel create works that connect with Shemi's. And two new children's books by author Shoham Smith are showcased:

"**A Sculpture Garden: A Meeting with Yehiel Shemi**," illustrated by Roni Fahima, and "**The Colors Speak to Me: A Meeting with Ori Reisman**," illustrated by Vali Mintzi.

The differences between the two artists inform the exhibition, but points of artistic convergence also emerge, particularly in their abstract approach and their connection to the landscape of their home. The exhibitions have been postponed since November 2023. Times of crisis lead to a search for strong spiritual foundations, and the beauty left behind by Reisman and Shemi offers a source of hope—the timeless force of artists within their community, which continues to resonate years after their passing.

Curator: **Tamar Horowitz Livne.**

Exhibition Design: **Ashraf Fawakhry.** Installation: **Kobi Siboni.** Linguistic Editing: **Anat Hirsh-Gross.**

A new research book/catalog for the exhibition is available: **Smadar Schindler** and **Yoram Warta** (editors), **Ori Reisman and Yehiel Shemi / Late Encounter**, Cabri Publishing, 2024.

